

DE **Kurzanleitung**

EN Quick Start Guide

FR Guide de référence rapide

ES Instrucciones breves

IT Guida rapida

PT Guia de início rápido

SV Kortfattad instruktion

CS Stručný návod

PL Skrócona instrukcja obsługi

RU Краткая инструкция

TR Kısa kılavuz

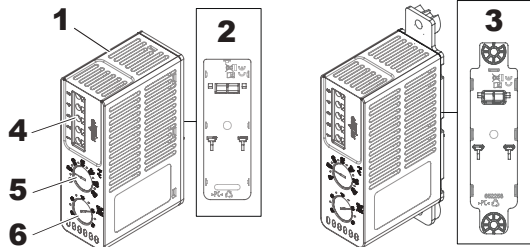


TYPE ETF 012

IP20



IEC/EN60715



- 1 Gehäuse mit Lüftungsschlitzen | Housing with ventilation slits
Boîtier avec fentes d'aération | Carcasa con ranuras de ventilación
Alloggiamento con fori di ventilazione | Plášť s větracími štěrbinami
Caixa com ranhuras de ventilação | Obudowa ze szczelinami wentylacyjnymi
Корпус с вентиляционными прорезями | Hölje med ventilationspringor
Havalandırma yarıklı muhafaza.
- 2 Clipbefestigung für 35mm Schiene nach IEC/EN 60715
Clip fastening for 35 mm rail according to IEC/EN 60715
Fixation par clip pour rail de 35 mm selon CEI/EN 60715
Fijación con clip para riel de 35 mm según IEC/EN 60715
Fissaggio a fascetta per binari da 35 mm secondo IEC/EN 60715
Upevnění příchytkou na lištu 35 mm podle IEC/EN 60715
Fixação com cliques para carril de 35 mm de acordo com IEC/EN 60715
Mocowanie zaciskowe do szyny 35 mm zgodnie z normą IEC/EN 60715
Зажимное крепление на рейку 35 по IEC/EN 60715
Klämfäste för 35 mm-skena enligt IEC/EN 60715
IEC/EN 60715 uyarınca 35mm ray için klipsli sabitleme.
- 3 Schraubbefestigung/Clipbefestigung für 35mm Schiene nach IEC/EN 60715 Screw fixing/Clip fastening for 35 mm rail according to IEC/EN 60715
Fixation par vis/par clip pour rail de 35 mm selon CEI/EN 60715
Fijación atornillada/con clip para riel de 35 mm según IEC/EN 60715
Fissaggio a vite/a fascetta per binari da 35 mm secondo IEC/EN 60715
Šroubové upevnění/příchytka na lištu 35 mm podle IEC/EN 60715
Fixação com parafusos/clipes para carril de 35 mm de acordo com IEC/EN 60715
Mocowanie na śruby/zaciskowe do szyny 35 mm zgodnie z normą IEC/EN 60715
Винтовое крепление / Зажимное на рейку 35 по IEC/EN 60715
Skruvfäste / Klämfäste för 35 mm-skena enligt IEC/EN 60715
Vidalı sabitleme / IEC/EN 60715 uyarınca 35mm ray için klipsli sabitleme.
- 4 Push-In Anschlussklemmen | Push-In connection terminals
Bornes de connexion Push-In | Terminales de conexión push-in
Morsetti di collegamento push-in | Připojovací svorky Push-In
Terminais de ligação de encaixe
Zaciski przyłączeniowe push-in Соединительные клеммы push-in
Push-in-anlutningsterminaler
Push-In bağlantı klemensleri.
- 5 Temperaturregler | Temperature controller | Contrôleur de température
Controlador de temperatura | Regolatore di temperatura | Regulátor teploty
Controlador de temperatura | Kontroler temperatury | Регулятор температуры
Temperaturkontroller | Sıcaklık kontrolörü
- 6 Feuchteregler | Humidity controller | Contrôleur d'humidité
Controlador de humedad | Regolatore di umidità | Regulátor vlhkosti
Controlador de humidade | Kontroler wilgotności | Регулятор влажности
Fuktighetskontroller | Nem kontrolörü



max. 3000 m



1,5 mm² / 2.5 mm²



0.5 Nm max.
(4.4lb-in)



AC 24-250V, 1W
DC 24-60V, 1W



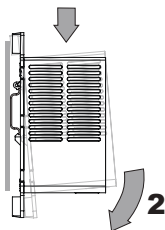
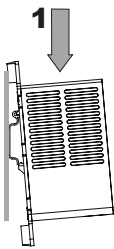
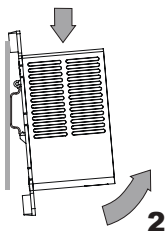
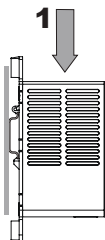
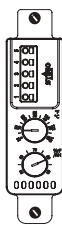
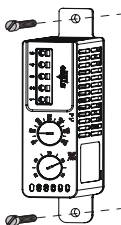
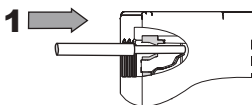
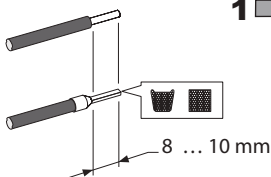
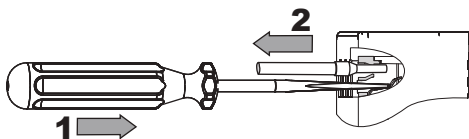
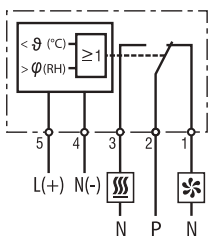
-40 ... +80°C
(-40 ... +176°F)



max. 95 %RH



0.200 kg

A1**A2****A3****B1****B2****C1**

Heizung. Heater. Chauffage.
Calentador. Stufa. Ohřivač.
Aquecedora. Podgrzewacz.
Нагреватель. Värmare.
Isitıcı.



Filterlüfter. Filter fan.
Ventilateur à filtre. Ventilador
de filtro. Ventilator del filtro.
Ventilátor filtru. Ventilador do
filtro. Wentylator filtrujący.
Вентилятор фильтра.
Filterfläkt. Filtre fanı.

P = max. 16 A, 24-250 VAC

Die Betriebsanleitung ist ein integraler Bestandteil des Produkts. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen so auf, dass sie bei Bedarf zur Verfügung stehen. Verwenden Sie immer die aktuelle Dokumentation unter: <https://www.stego-group.com/products/etf-012-2>

Die Missachtung von Anwendungshinweisen oder technischen Angaben kann zu Sach- und/oder Personenschäden führen. Bei Nichtbeachtung dieser Kurzanleitung, unsachgemäßer Verwendung, Veränderung oder Beschädigung des Gerätes übernimmt der Hersteller keine Haftung. Eine entsprechende Konformitätserklärung wurde ausgestellt. Sie finden diese auf unserer Homepage.

Der ETF 012 ist ein elektronischer Hygrotherm. Das Gerät überwacht gleichzeitig Temperatur und Luftfeuchte in Gehäusen und Schaltschränken. Das Gerät schaltet Heizungen und Lüfter automatisch ein oder aus, sobald der einstellbare Bezugswert für Temperatur oder Luftfeuchtigkeit überschritten oder unterschritten wird.

Die Installation darf nur durch qualifiziertes Elektro-Fachpersonal unter Einhaltung der landesüblichen Sicherheitsstandards für elektrische Installationen durchgeführt werden. Die Regler dürfen nur in stationären, geschlossenen Gehäusen für elektrische Geräte verwendet werden. Die technischen Angaben auf dem Typenschild sind unbedingt einzuhalten. Am Gerät dürfen keine Veränderungen oder Umbauten vorgenommen werden. Bei erkennbaren Beschädigungen oder Funktionsstörungen, darf das Gerät nicht repariert oder in Betrieb genommen werden (Gerät entsorgen).

Das Kontaktsystem des Reglers ist den Einflüssen der Umwelt ausgesetzt. Dadurch kann sich der Kontaktwiderstand verändern, dies kann zu einem Spannungsabfall und/oder Eigenerwärmung der Kontakte führen. Das Gerät darf nur bis zu einer Luftfeuchtigkeit von maximal 95 %rF eingesetzt werden. Das Gerät darf nicht in aggressiver Umgebungsluft betrieben werden. Das Gerät darf nur in einer Umgebung betrieben werden, die Verschmutzungsgrad 2 (oder besser) nach IEC 60664-1 sicherstellt. Bei Anschluss mit Litzenleitungen müssen Aderendhülsen verwendet werden.

Der Regler soll im oberen Bereich des Schaltschranks im größtmöglichen Abstand zu Heizungen oder anderen wärmeerzeugenden Bauteilen angebracht werden.

Feuchtigkeitsfunktion: Mit dem Drehregler „6“ wird die gewünschte Feuchtigkeit eingestellt. Übersteigt die relative Luftfeuchtigkeit den auf der Feuchteskala eingestellten Wert, wird der Stromkreis über die Klemmen 2-3 geschlossen. LED leuchtet. Unterschreitet die Luftfeuchtigkeit den eingestellten Wert, so wird der Stromkreis über die Klemmen 1-2 geschlossen.

Temperaturfunktion: Mit dem Drehregler „5“ wird die gewünschte Temperatur eingestellt. Sinkt die Umgebungstemperatur unter den auf der Temperaturskala eingestellten Wert, wird der Stromkreis über die Klemmen 2-3 geschlossen. LED leuchtet. Übersteigt die Umgebungstemperatur den auf der Temperaturskala eingestellten Wert, wird der Stromkreis über die Klemmen 1-2 geschlossen.

Hinweis: Bei ausgeschaltetem Regler ist die Verbindung zwischen Klemme 1 und 2 geschlossen.

Wirkungsweise: 1.C

Bemessungsstoßspannung: 4kV

Die Gewährleistungsfrist für die Gewährleistungsansprüche des Käufers beträgt bei neu hergestellten beweglichen Sachen und bei Werkleistungen an beweglichen Sachen ein Jahr; bei Verträgen über die Lieferung gebrauchter Sachen sechs Monate. Die Gewährleistungsfrist beginnt bei Ablieferung der Sache und bei Werkleistungen nach deren Abnahme zu laufen. Mehr Informationen finden Sie online unter <https://www.stego-group.com/agb>.

BILDLEGENDE:

A1 Montage (Clip für 35 mm Schiene nach IEC/EN60715).

A2 Demontage (Clip für 35 mm Schiene nach IEC/EN60715).

A3 Schraubmontage **B1** Montage Push-In Klemmen.

B2 Demontage Push-In Klemmen. **C** Schaltplan.

The operating instructions are an integral part of the product. Keep these operating instructions and all other applicable documents in a safe place so that they are available when required. Always use the latest documentation, available on: <https://www.stego-group.com/products/etf-012-2>

If the operating instructions or the technical data are not adhered to, personal injury and/or damage to property may occur. The manufacturer accepts no liability in the case of failure to observe this brief instruction, improper use and changes or damage to the device.

A corresponding declaration of conformity has been issued. You can find them on our homepage.

The ETF 012 is an electronic hygrotherm. The device simultaneously monitors temperature and air humidity in enclosures and cabinets.

The device automatically switches heaters and fans on or off when the adjustable reference value for temperature or humidity is exceeded or undershot.

Installation may only be carried out by qualified electricians in compliance with the country's electricity supply regulations. The regulators must only be used in stationary, sealed housings for electrical devices. The technical specifications on the type plate must be strictly observed! No changes or modifications must be made to the device. In case of apparent damage or malfunction, the device may not be repaired or put into operation. (Dispose of device.)

The contact system of the regulator is exposed to environmental influences. This can result in a change in the contact resistance, which can lead to a drop in voltage and/or self-warming of the contacts.

The device may only be used up to a maximum air humidity of 95 %rh. The device must not be operated in environments with aggressive atmospheres. The device must only be operated in an environment that ensures contamination class 2 (or better) in accordance with IEC 60664-1. When connecting with wires, wire end ferrules must be used.

The regulator should be installed in the upper area of the electric cabinet as far as possible from heaters or other heat-generating components.

Humidity function: You can set the desired humidity using the control button "6". If the relative humidity exceeds the value set on the humidity dial, the electric circuit is closed via terminals 2-3. LED illuminates. If the humidity falls below the set value, the circuit is closed via terminals 1-2.

Temperature function: You can set the desired temperature using the control button "5". If the ambient temperature drops below the value set on the temperature dial, the electric circuit is closed via terminals 2-3. LED illuminates. If the ambient temperature rises above the value set on the temperature dial, the electric circuit is opened via terminals 1-2.

Notice: When the regulator is switched off, the connection between terminals 1 and 2 is closed.

Mode of operation: 1.C

Rated impulse voltage: 4kV

The warranty period for the buyer's warranty claims is one year for newly manufactured moveable items and for work performed on moveable items; for contracts for the delivery of used items it is six months. The warranty period will commence upon delivery of the item and, in the case of work performed, upon acceptance thereof. You can find more information online at <https://www.stego-group.com/agb>.

CAPTION:

A1 Installation (clip for 35 mm rail according to IEC/EN60715).

A2 Deinstallation (clip for 35 mm rail according to IEC/EN60715).

A3 Screw installation **B1** Installation of push-in terminals.

B2 Deinstallation of push-in terminals. **C** Circuit diagram.

Translation of the original instructions.

Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Conservez ce mode d'emploi ainsi que tous les documents qui l'accompagnent de manière à pouvoir les consulter en cas de besoin. Utilisez toujours la documentation la plus récente disponible sur: <https://www.stego-group.com/products/etf-012-2>

Un non-respect des consignes ou des données techniques peut provoquer des dommages matériels et/ou corporels. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect du présent guide rapide, d'utilisation non conforme, de modification ou de détérioration de l'appareil.

Une déclaration de conformité correspondante a été établie. Vous la trouverez sur notre site Internet.

L'ETF 012 est un hygromètre électronique. L'appareil surveille simultanément la température et l'humidité dans les boîtiers et les armoires de commande. L'appareil active ou désactive automatiquement les chauffages et les ventilateurs lorsque le point de consigne réglable pour la température ou l'humidité est dépassé ou non atteint.

La instalación debe ser realizada solamente por personal electricista cualificado y cumpliendo las directivas nacionales de alimentación de corriente. Les régulateurs ne doivent être utilisés que dans des boîtiers fixes fermés pour appareils électriques. Il convient d'observer impérativement les spécifications techniques figurant sur la plaque signalétique. Aucune modification ou transformation ne doit être effectuée sur l'appareil. Si vous constatez un dommage ou un dysfonctionnement, ne pas réparer ni mettre en service l'appareil (éliminer l'appareil).

Les contacts du régulateur sont exposés aux influences de l'environnement. La résistance d'un contact peut donc changer et provoquer une chute de tension et/ou un échauffement intrinsèque des contacts. L'appareil ne peut être utilisé que jusqu'à une humidité maximale de l'air de 95 % d'HR. 'appareil ne doit pas être utilisé dans une atmosphère agressive. L'appareil ne doit être exploité que dans un environnement assurant un degré de pollution 2 (ou supérieur) conformément à la norme IEC 60664-1. En cas de raccordement avec des fils torsadés, l'utilisation d'embouts est obligatoire.

Il est recommandé de placer le régulateur dans la partie supérieure de l'armoire, le plus loin possible des résistances chauffantes et de tout autre composant produisant de la chaleur.

Fonction humidité: Vous pouvez régler l'humidité souhaitée à l'aide du bouton de commande « 6 ». Si l'humidité relative de l'air passe au-dessus de la valeur réglée sur l'échelle d'humidité, le circuit électrique aux bornes 2-3 se ferme. La DEL s'allume. Si l'humidité descend en dessous de la valeur réglée, le circuit est fermé via les bornes 1-2.

Fonction température: Vous pouvez régler la température souhaitée à l'aide du bouton de commande « 5 ». Si la température ambiante passe en dessous de la valeur réglée sur l'échelle de température, le circuit électrique aux bornes 2-3 se ferme. La DEL s'allume. Si la température ambiante passe au-dessus de la valeur réglée sur l'échelle de température, le circuit électrique aux bornes 1-2 s'ouvre.

Avis : Lorsque le régulateur est éteint, la connexion entre les bornes 1 et 2 est fermée.

Fonctionnement : 1.C

Tension assignée de tenue aux chocs : 4kV

Le délai de garantie pour les droits de garantie de l'acheteur est d'un an pour les biens meubles fabriqués à l'état neuf et pour les prestations de service sur des biens meubles ; de six mois pour les contrats portant sur la livraison de biens d'occasion. Le délai de garantie commence à courir à la livraison du bien et, dans le cas de prestations de service, après sa réception. Vous trouverez plus d'informations en ligne sur <https://www.stego-group.com/agb>.

LÉGENDE:

A1 Montage (clip pour rail de 35 mm selon CEI/EN60715).

A2 Démontage (clip pour rail de 35 mm selon CEI/EN60715).

A3 Montage à vis **B1** Montage des bornes push-in.

B2 Démontage des bornes push-in. **C** Schéma de câblage.

El manual de instrucciones es una parte integral del producto. Conserve este manual de instrucciones y toda la documentación vigente de una manera que esté disponible cuando sea necesario. Utilice siempre la documentación actual en: <https://www.stego-group.com/products/etf-012-2>

El incumplimiento de las instrucciones de uso o de la información técnica puede provocar daños materiales y/o personales. El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad en caso de no respetar estas instrucciones breves, uso indebido, modificación o daños en el dispositivo. Se ha emitido una declaración de conformidad correspondiente. La encontrará en nuestra página web.

El ETF 012 es un higrotermo electrónico. El dispositivo monitorea simultáneamente la temperatura y la humedad del aire en gabinetes y armarios. El dispositivo activa o desactiva automáticamente los dispositivos de calefacción y los ventiladores cuando se supera o no se alcanza el punto de consigna ajustable para temperatura o humedad.

La instalación sólo puede ser realizada por electricistas cualificados de conformidad con las directrices nacionales de suministro de energía. Los reguladores solamente deben emplearse en carcassas cerradas y fijas para equipos eléctricos. ¡Observar estrictamente los datos técnicos en la placa de características! Está prohibido realizar modificaciones o transformaciones en el dispositivo. En caso de daños visibles o fallos en el funcionamiento, no reparar ni poner en servicio el aparato. (Deshacerse del aparato)

El sistema de contacto del regulador está expuesto a las influencias del medioambiente. Por ello la resistencia de contacto puede cambiar, lo cual puede provocar una caída de la tensión o el calentamiento propio de los contactos.

El dispositivo solamente debe utilizarse hasta una humedad máxima del aire del 95 % HR. El aparato no debe operar en atmósferas agresivas.

El dispositivo únicamente debe utilizarse en un entorno que asegure al grado de contaminación 2 (o mejor) según IEC 60664-1. En caso de conexión con cables trenzados se deberán emplear casquillos terminales del conductor

El regulador debe colocarse en la zona superior del armario eléctrico, a la mayor distancia posible de las calefacciones y demás componentes generadores de calor.

Función reguladora de la humedad: Puede configurar la humedad deseada mediante el botón de control "6". Cuando la humedad relativa del aire sobrepasa el valor ajustado en la escala de humedad, se cierra el circuito por medio de los bornes 2-3. El LED se ilumina. Si la humedad cae por debajo del valor establecido, el circuito se cierra a través de los terminales 2-3.

Función reguladora de la temperatura: Puede configurar la temperatura deseada mediante el botón de control "5". Cuando la temperatura ambiente desciende por debajo del valor ajustado en la escala de temperatura, el circuito se cierra por medio de los bornes 2-3. El LED se ilumina. Cuando la temperatura ambiente sobrepasa el valor ajustado en la escala de temperatura, el circuito se abre por medio de los bornes 1-2.

Aviso: Cuando el regulador está apagado, la conexión entre los terminales 1 y 2 está cerrada.

Rendimiento: 1.C

Tensión de choque: 4kV

El período de garantía para los derechos de garantía del comprador es de un año para los bienes muebles de nueva fabricación y para las prestaciones de obra realizadas en bienes muebles; para los contratos de entrega de bienes usados es de seis meses. El período de garantía comienza con la entrega del artículo y, para las prestaciones de obra, después de su aceptación. Encontrará más información en línea en <https://www.stego-group.com/agb>.

LEYENDA DE LA IMAGEN:

A1 Montaje (clip para riel de 35 mm según IEC/EN60715).

A2 Desmontaje (clip para riel de 35 mm según IEC/EN60715).

A3 Montaje atornillado **B1** Montaje bornes push-in.

B2 Desmontaje bornes push-in. **C** Esquema de conexiones.

Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Conservare queste istruzioni d'uso e tutti i documenti allegati in modo da averli a disposizione per eventuali successive consultazioni. Utilizzare sempre la documentazione aggiornata reperibile su: <https://www.stego-group.com/products/etf-012-2>

L'inosservanza delle indicazioni d'uso o dei dati tecnici può causare danni materiali e/o alle persone. Il costruttore non risponde in caso di mancato rispetto di queste istruzioni compatte, di impiego non conforme, di modifiche o di danneggiamenti del dispositivo.

È stata prodotta la relativa Dichiarazione di conformità. Potete trovarla sulla nostra home page.

L'ETF 012 è un igrotermometro elettronico. Il dispositivo monitora simultaneamente la temperatura e l'umidità in alloggiamenti e armadi di controllo. Il dispositivo attiva o disattiva automaticamente i dispositivi di riscaldamento e le ventole quando il punto di consigna regolabile per temperatura o umidità viene superato o non raggiunto.

L'installazione deve essere eseguita solo da elettricisti qualificati nel rispetto delle norme nazionali valide per gli impianti di alimentazione elettrica. I regolatori possono essere impiegati solo negli involucri stazionari e chiusi dei dispositivi elettrici. Osservare tassativamente i dati tecnici riportati sulla targhetta. Non sono ammesse modifiche o trasformazioni del dispositivo. In caso di danneggiamenti evidenti o di malfunzionamento, non riparare e non mettere in funzione l'apparecchio (smaltire l'apparecchio).

Il sistema di contatto del regolatore è esposto agli influssi ambientali. Per questo motivo la resistenza di contatto può cambiare e questo può portare ad una caduta di tensione e/o riscaldamento intrinseco dei contatti.

Il dispositivo può essere utilizzato esclusivamente con un'umidità dell'aria (UR) massima del 95%. L'apparecchio non deve essere usato in ambienti con aria corrosiva. Il dispositivo può essere utilizzato solo in ambienti in cui sia garantito il grado di imbrattamento 2 (o migliore) ai sensi della IEC 60664-1. Collegando linee a trefoli è necessario utilizzare dei manicotti terminali.

Il regolatore va installato sulla parte superiore del quadro elettrico alla massima distanza possibile da elementi di riscaldamento o da altri componenti che generano calore.

Funzione umidità: È possibile impostare l'umidità desiderata tramite il pulsante di controllo "6". Se l'umidità relativa dell'aria supera il valore impostato sulla scala dell'umidità, il circuito elettrico viene chiuso dai morsetti 2-3. Il LED si accende. Se l'umidità scende al di sotto del valore impostato, il circuito viene chiuso tramite i morsetti 2-3.

Funzione temperatura: È possibile impostare la temperatura desiderata utilizzando il pulsante di controllo "5". Se la temperatura ambiente scende sotto il valore impostato sulla scala della temperatura, il circuito elettrico viene chiuso dai morsetti 2-3. Il LED si accende. Se la temperatura ambiente supera il valore impostato sulla scala della temperatura, il circuito elettrico viene aperto dai morsetti 1-2.

Avviso: Quando il regolatore è spento, il collegamento tra i terminali 1 e 2 è chiuso.

Modo di azione: 1.C

Tensione impulsiva di dimensionamento: 4kV

Il periodo di garanzia per le richieste di garanzia dell'acquirente per beni mobili di nuova fabbricazione e per prestazioni di lavoro su beni mobili è di un anno; per i contratti di consegna di beni usati è di sei mesi. Il periodo di garanzia inizia con la consegna del bene, in caso di prestazioni del costruttore inizia dopo il relativo collaudo. Per maggiori informazioni visitare il sito <https://www.stego-group.com/agb>.

DIDASCALIA:

A1 Montaggio (fascetta per binari da 35 mm secondo IEC/EN60715).

A2 Smontaggio (fascetta per binari da 35 mm secondo IEC/EN60715).

A3 Montaggio con viti **B1** Montaggio con morsetti push-in.

B2 Smontaggio con morsetti push-in. **C** Schema elettrico.

Traduzione delle istruzioni originali.

Návod k obsluze je nedílnou součástí výrobku. Uchovávejte tento návod k obsluze a všechny ostatní příslušné dokumenty tak, aby byly v případě potřeby k dispozici. Vždy používejte aktuální dokumentaci dostupnou na adrese: <https://www.stego-group.com/products/etf-012-2>

Nerespektování návodu k použití nebo technických specifikací může vést k poškození majetku a/nebo zranění osob. Při nedodržení těchto pokynů, nesprávném použití, úpravě nebo poškození přístroje nepřebírá výrobce žádnou odpovědnost.

Bylo vydáno odpovídající prohlášení o shodě. Najdete ho na naší domovské stránce.

ETF 012. Elektronický termo-vlhkoměr současně monitoruje teplotu a vlhkost v letadle a kokpitu. Přístroji automaticky aktivuje nebo deaktivuje topné systémy a ventilátory při překročení nebo nedosažení nastavitelného referenčního bodu pro teplotu nebo vlhkost.

Instalaci směřují provést pouze kvalifikovaní odborní elektrikáři při dodržení směrnic napájení el. proudem, běžných v dané zemi. Regulátory se směřují používat pouze ve stacionárních, uzavřených skříních pro elektrická zařízení. Je nutno bezpodmínečně dodržet technické údaje na typovém štítku. Na přístroji se nesmí provádět žádné změny ani úpravy. U zjevných poškození nebo funkčních poruch se přístroj nesmí opravovat ani uvádět do provozu (přístroj zlikvidujte).

Systém kontaktů regulátoru je vystaven vlivům okolního prostředí. Proto se může změnit kontaktní odpor, což může mít za následek pokles napětí a/ nebo samovolné zahřívání.

Zařízení se smí používat pouze do maximální relativní vlhkosti vzduchu 95 %. Přístroj se nesmí provozovat v agresivním ovzduší. Přístroj smí být používán pouze v prostředí, ve kterém je zajištěn stupeň znečištění 2 (nebo lepší) podle IEC 60664-1. Při připojení splétaných elektrických vodičů je nutno použít kabelové zakončovací dutinky.

Regulátor má být umístěn v horní oblasti skříňového rozváděče v co možná největší vzdálenosti od topení nebo jiných součástí vydávajících teplo.

Funkce vlhkosti: Požadovaná vlhkost se nastavuje otočným regulátorem „6“. Pokud relativní vlhkost vzduchu překročí hodnotu nastavenou na stupnici vlhkosti, uzavře se elektrický obvod přes svorky 2-3. Svítí světelná dioda. Pokud vlhkost vzduchu klesne pod nastavenou hodnotu, uzavře se elektrický obvod přes svorky 2-3.

Funkce teploty: Požadovaná teplota se nastavuje otočným regulátorem „5“. Pokud teplota vzduchu klesne pod hodnotu nastavenou na stupnici teploty, uzavře se elektrický obvod přes svorky 2-3. Svítí světelná dioda. Pokud teplota vzduchu překročí hodnotu nastavenou na stupnici teploty, otevře se elektrický obvod přes svorky 1-2.

Oznámení: Když je regulátor vypnutý, je spojení mezi svorkami 1 a 2 uzavřeno.

Způsob účinku: 1.C

Jmenovité rázové zkušební napětí: 4kV

Záruční lhůta pro nároky kupujícího ze záruky je jeden rok na nově vyrobené movité věci a na práce provedené na movitých věcech; u smluv na dodávku použitých věcí je to šest měsíců. Záruční doba začíná běžet od dodání zboží a v případě provedení prací od jejich převzetí. Více informací naleznete online na adrese <https://www.stego-group.com/agb>.

LEGENDA K OBRÁZKU:

A1 Montáž (příchytky pro lištu 35 mm podle IEC/EN60715).

A2 Demontáž (příchytky pro lištu 35 mm podle IEC/EN60715).

A3 Montáž pomocí šroubů **B1** Montáž pomocí svorek Push-In.

B2 Demontáž, svorky Push-In. **C** Schéma zapojení.

Překlad původního návodu k používání.

O manual de instruções é parte integrante do produto. Guarde este manual de instruções e todos os documentos aplicáveis, para que estejam disponíveis quando necessário. Utilize sempre a documentação mais recente em: <https://www.stego-group.com/products/etf-012-2>

A inobservância das indicações de segurança ou dos dados técnicos pode levar a danos materiais e/ou pessoais. O fabricante não assume qualquer responsabilidade pela inobservância destas instruções breves, pelo uso indevido, alteração ou danos no dispositivo.

Foi emitida uma declaração de conformidade correspondente. Pode encontrá-la na nossa página inicial.

ETF 012. O higrotermostato eletrónico monitoriza simultaneamente a temperatura e a humidade do ar em invólucros e quadros elétricos. „O dispositivo ativa ou desativa automaticamente os sistemas de aquecimento e os ventiladores quando o ponto de ajuste configurável para temperatura ou umidade é excedido ou não atingido

A instalação pode ser efetuada apenas por pessoal especializado em instalações elétricas e qualificado, sob observação das diretrizes de abastecimento elétrico características do país de localização. Os reguladores apenas devem ser utilizados em caixas fechadas e estacionárias para dispositivos elétricos. Os dados técnicos da placa de identificação devem ser rigorosamente respeitados. Não devem ser efetuadas quaisquer alterações ou modificações no dispositivo. Em caso de danos visíveis ou avarias funcionais, o aparelho não deve ser reparado ou colocado em funcionamento (eliminar o aparelho).

O sistema de contatos do regulador está exposto às influências do meio ambiente. Assim a resistência de contato pode se alterar e provocar uma queda de tensão e/ou o auto-aquecimento dos contatos.

O dispositivo só pode ser utilizado até uma humidade máxima de 95 % HR. O aparelho não pode operar em ambientes com ar agressivo. O dispositivo só pode ser operado num ambiente que garanta o grau de sujidade 2 (ou melhor), de acordo com a IEC 60664-1. Na ligação com cabos flexíveis é necessário utilizar terminais.

O controlador deve ser afixado na região superior do quadro de comando, mantendo a maior distância possível de aquecedores ou outras partes que gerem calor.

Função de umidade: Pode definir a humidade desejada utilizando o botão de controlo "6". Caso a umidade relativa do ar exceder o valor pré-ajustado na escala de umidade, o circuito elétrico é fechado através dos bornes 2-3. LED aceso. Se a humidade do ar descer abaixo do valor definido, o circuito elétrico será fechado através dos terminais 2-3.

Função de temperatura: Pode definir a temperatura desejada utilizando o botão de controlo "5". Caso a temperatura ambiente caia abaixo do valor pré-ajustado na escala de temperatura, o circuito elétrico é fechado através dos bornes 2-3. LED aceso. Caso a temperatura ambiente exceda o valor pré-ajustado na escala de temperatura, o circuito elétrico é aberto através dos bornes 1-2.

Aviso: Quando o regulador está desligado, a ligação entre os terminais 1 e 2 está fechada.

Forma de actuação: 1.C

Pico de tensão medido: 4kV

O período de garantia para reclamações de garantia do comprador para artigos móveis recém-fabricados e para trabalhos em artigos móveis é de um ano; para contratos de entrega de artigos usados, seis meses. O período de garantia inicia-se no momento da entrega do artigo e, no caso de serviços de obra, após a sua aceitação. Pode encontrar mais informações online, em <https://www.stego-group.com/agb>.

LEGENDA:

A1 Montagem (clipe para carril de 35 mm de acordo com a norma IEC/EN60715). **A2** Desmontagem (clipe para carril de 35 mm de acordo com a norma IEC/EN60715). **A3** Montagem com parafusos

B1 Montagem dos terminais de encaixe.

B2 Desmontagem dos terminais de encaixe. **C** Esquema de circuitos

Instrukcja obsługi jest integralną częścią produktu. Przechowywać niniejszą instrukcję obsługi i wszystkie inne stosowne dokumenty w dostępnym miejscu. Należy zawsze korzystać z aktualnej dokumentacji dostępnej na stronie: <https://www.stego-group.com/products/etf-012-2>. W przypadku nieprzestrzegania instrukcji obsługi lub danych technicznych może dojść do uszkodzenia ciała i/lub mienia. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za produkt w przypadku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji skróconej, niewłaściwego użytkowania, modyfikacji lub uszkodzenia urządzenia.

Wydano odpowiednią deklarację zgodności. Jest ona dostępna na naszej stronie internetowej.

ETF 012. Elektroniczna higroterma jednocześnie monitoruje temperaturę i wilgotność powietrza w obudowach i szafach elektrycznych. Urządzenie automatycznie aktywuje lub dezaktywuje systemy grzewcze i wentylatory w przypadku przekroczenia lub nieosiągnięcia nastawialnej wartości zadanej dla temperatury lub wilgotności.

Instalacja może zostać wykonana tylko przez wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami zakładu energetycznego. Regulatory można stosować tylko w stacjonarnych, zamkniętych obudowach urządzeń elektrycznych. Parametrów technicznych, podanych na tabliczce znamionowej, należy ściśle przestrzegać. Nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji ani zmian konstrukcji urządzenia. W razie widocznych uszkodzeń lub zakłóceń w działaniu urządzenia nie wolno naprawiać ani uruchamiać go. (Zutylizować urządzenie).

Układ zestyków regulatora wystawiony jest na działanie czynników atmosferycznych. Na skutek tego rezystancja zestykowa może ulec zmianie, co z kolei może prowadzić do spadku napięcia i/lub nagrzania zestyków.

Urządzenia wolno używać tylko w maksymalnej wilgotności 95% RH. Urządzenia nie wolno stosować w atmosferze agresywnej. Urządzenie może pracować tylko w środowisku o stopniu zanieczyszczenia 2 (lub lepszym) zgodnie z IEC 60664-1. W przypadku przyłącza z przewodem licowym należy zastosować końcówki tulejkowe.

Regulator należy instalować w górnej części szafy w jak największym odstępnie od elementów grzewczych lub innych podzespołów wydzielających ciepło.

Regulacja wilgotności: Pożądaną wilgotność powietrza ustawia się za pomocą pokrętki „6”. Jeśli względna wilgotność powietrza przekroczy wartość nastawioną na podziałce, zamknięty zostanie obwód na zaciskach 2-3. LED zaświeci się. Jeśli wilgotność powietrza spadnie poniżej ustawionej wartości, obwód elektryczny zostanie zamknięty poprzez zaciski 2-3.

Regulacja temperatury: Pożądaną temperaturę ustawia się za pomocą pokrętki „5”. Jeśli temperatura otoczenia opadnie poniżej wartości nastawionej na podziałce, zamknięty zostanie obwód na zaciskach 2-3. LED zaświeci się. Jeśli temperatura otoczenia wzrośnie powyżej wartości nastawionej na podziałce, otwarty zostanie obwód na zaciskach 1-2.

Ogłoszenie: Gdy regulator jest wyłączony, połączenie między zaciskami 1 i 2 jest zamknięte.

Zasada działania: 1.C

Znamionowe napięcie udarowe: 4kV

Okres rękojmi dla roszczeń nabywcy z tytułu rękojmi wynosi jeden rok w przypadku nowo wyprodukowanej rzeczy ruchomej i usług w zakresie rzeczy ruchomej; w przypadku umów o dostawę rzeczy używanych okres ten wynosi sześć miesięcy. Okres rękojmi rozpoczyna bieg w momencie dostarczenia rzeczy, a w przypadku usług – w momencie ich odbioru. Więcej informacji można znaleźć na stronie <https://www.stego-group.com/agb>.

LEGENDA:

A1 Montaż (zacisk do szyny 35 mm zgodnie z normą IEC/EN60715).

A2 Demontaż (zacisk do szyny 35 mm zgodnie z normą IEC/EN60715).

A3 Montaż za pomocą śrub **B1** Montaż zacisków push-in.

B2 Demontaż zacisków push-in. **C** Schemat połączeń.

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.

Инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью изделия. Храните эту инструкцию по эксплуатации и всю сопутствующую документацию так, чтобы они были всегда доступны при необходимости. Всегда пользуйтесь только актуальной документацией, которую можно получить по адресу: <https://www.stego-group.com/products/etf-012-2> Несоблюдение инструкций по применению или технических характеристик может привести к повреждению имущества и/или травмам. При несоблюдении этой краткой инструкции, неправильном применении, изменении или повреждении прибора изготовитель не несёт никакой ответственности.

Имеется соответствующая декларация соответствия. Её можно найти на нашем сайте.

ETF 012. Электронные термогигростаты одновременно контролируют температуру и влажность воздуха в корпусе и шкафу управления. Прибор автоматически активирует или деактивирует системы обогрева и вентиляторы при превышении или недостижении заданного уставного значения температуры или влажности.

Монтаж может выполняться только квалифицированным персоналом и в соответствии с принятыми национальными правилами электроснабжения. Регуляторы разрешается эксплуатировать только в стационарных закрытых корпусах для электрических приборов. Необходимо обязательно соблюдать технические параметры, указанные на типовой табличке. Запрещается выполнять любые изменения или переделки прибора. При наличии видимых повреждений или при нарушениях в работе прибор запрещается ремонтировать или эксплуатировать (утилизируйте прибор).

Контактная система регулятора подвергается влиянию окружающей среды. В связи с этим возможно изменение контактного сопротивления, что может привести к падению напряжения или самостоятельному нагреву контактов.

Прибор разрешается эксплуатировать только при относительной влажности воздуха до 95 %. Не разрешается эксплуатация устройства в агрессивной окружающей среде. Прибор разрешается эксплуатировать только в окружающей среде, где обеспечивается степень загрязнения 2 (или выше) по IEC 60664-1. При подключении многопроводных проводов оконцовывайте их кабельными наконечниками.

Регулятор должен быть установлен в верхней части шкафа с наибольшим расстоянием к калориферам или другим теплообразователям.

Функция влажности: Требуемая влажность устанавливается с помощью поворотного регулятора «6». Превышает орносительная влажность настроенное на шкале влажности значение, замкнётся электрическая цепь над клеммами 2-3. Светодиод горит Если влажность воздуха опустится ниже установленного значения, электрическая цепь замыкается через клеммы 2-3.

Функция температуры: Требуемая температура устанавливается с помощью поворотного регулятора «5». Падает окружающая температура ниже настроенного на шкале влажности значения, замкнётся электрическая цепь над клеммами 2-3. Светодиод горит. Превышает окружающая температура настроенное на шкале влажности значение, разомкнётся электрическая цепь над клеммами 1-2.

Уведомление: Когда регулятор выключен, соединение между клеммами 1 и 2 замкнуто.

Принцип действия: 1.C

Расчётное ударное напряжение: 4kV

Гарантийный срок по гарантийным претензиям покупателя на новые движимые изделия и на заводские работы на движимых изделиях составляет один год; для договоров на поставку бывших в употреблении изделий – шесть месяцев. Гарантийный срок начинается с момента поставки изделия, а в случае выполнения работ - с момента их приёмки. Подробная информация приведена на сайте <https://www.stego-group.com/agb>.

ПОЯСНЕНИЯ К РИСУНКУ:

A1 Монтаж (зажим на рейку 35 мм по IEC/EN60715). **A2** Демонтаж (зажим на рейку 35 мм по IEC/EN60715). **A3** Винтовой монтаж **B1** Монтаж клемм push-in. **B2** Демонтаж клемм push-in. **C** Электрическая схема.

Перевод оригинального руководства.

Denna bruksanvisning är en integrerad del av enheten. Förvara denna bruksanvisning liksom alla underlag som också gäller, så att de finns tillgängliga vid behov. Använd alltid den aktuella dokumentationen som finns på: <https://www.stego-group.com/products/etf-012-2>

Om användningsinstruktionerna eller tekniska data ignoreras kan det leda till material- och/eller personskador. Om denna snabbguide inte beaktas, produkten används på ett felaktigt sätt, förändras eller skadas tar tillverkaren inget ansvar för eventuella följder.

En motsvarande konformitetsförklaring har tagits fram. Den finns på vår hemsida.

ETF 012: En elektronisk termohygrometer övervakar samtidigt temperatur och luftfuktighet i flygplanet och cockpiten. Produkten aktiverar eller inaktiverar automatiskt värmesystem och fläktar vid överskridande eller understigande av det inställbara referensvärdet för temperatur eller luftfuktighet.

Endast kvalificerade experter för elarbeten får utföra installation. De nationella bestämmelserna om strömförsörjningen ska iakttagas. Regulatorerna får endast användas i stationära, slutna hus för elektriska aggregat. Beakta alltid de tekniska uppgifterna på märkskylten. Produkten får inte modifieras eller byggas om. Vid märkbara skador eller funktionsstörningar får aggregatet inte repareras eller tas i drift. (Kassera aggregatet) Regulatorns kontaktsystem är utsatt för inverkningar från omgivningen. Detta gör att kontaktmotståndet kan förändras vilket kan leda till spänningsfall och/eller uppvärmning av kokterna.

Enheten får endast användas vid en relativ luftfuktighet på högst 95 %. Luftvärmaren får inte användas i aggressiv miljö. Produkten får enbart användas i en omgivning med en säkerställd föroreningsgrad 2 (eller bättre) enligt IEC 60664-1. Vid anslutning med flertrådiga ledare måste ändhylsor användas.

Regulatorn bör monteras i apparatskåpets övre del med största möjliga avstånd från värmeelement eller andra värmealstrande komponenter.

Fuktighetsfunktion: Önskad luftfuktighet ställs in med vridreglaget „6“.

Om den relativa luftfuktigheten överstiger inställningsvärdet på fuktighetsskalan, sluts strömkretsen via kontakterna 2-3. Lysdioden är tänd.

Om luftfuktigheten understiger det inställda värdet kommer strömkretsen att slutas via klemmerna 2-3.

Temperaturfunktion: Önskad temperatur ställs in med vridreglaget „5“. Om den relativa luftfuktigheten understiger inställningsvärdet på fuktighetsskalan, sluts strömkretsen via kontakterna 2-3. Lysdioden är tänd. Om den omgivningstemperaturen överstiger inställningsvärdet på temperaturskalan, öppnas strömkretsen via kontakterna 1-2.

Observera: När regulatorn är avstängd är förbindelsen mellan terminal 1 och 2 sluten.

Verkningssätt: 1.C

Uppmätt stötspänning: 4kV

Garantitiden för köparens garantianspråk är ett år för nyttillverkade lösa saker liksom för fabriksinställningar som utförts på lösa saker; för avtal om leverans av begagnade saker är den sex månader. Garantitiden börjar löpa vid leverans av varan och, när det gäller fabriksinställningar, vid godkännande av dessa. Mer information finns i <https://www.stego-group.com/agb>.

BILDTEXT:

A1 Montering (klämma för 35 mm skena enligt IEC/EN60715).

A2 Demontering (klämma för 35 mm skena enligt IEC/EN60715).

A3 Skruvmontering **B1** Montering av push-in-anslutningsterminaler

B2 Demontering av push-in-anslutningsterminaler **C** Kopplingsschema.

Översättning av bruksanvisning i original.

Kullanma kılavuzu, ürünün entegre bir bileşenidir. Bu kullanma kılavuzunu ve birlikte geçerli belgeleri, gerektiğinde ulaşılabilecek şekilde güvenli bir yerde saklayın. Her zaman: <https://www.stego-group.com/products/etf-012-2>

Uygulama bilgilerine veya teknik bilgilere dikkat edilmemesi, maddi hasarlara ve / veya insanların zarar görmesine neden olabilir. Bu kısa kılavuza uyulmaması, hatalı kullanım, cihazda değişiklik yapılması veya hasar oluşması durumunda üretici hiçbir sorumluluk üstlenmez.

Uygun bir uygunluk beyanı düzenlenmiştir. Bu beyanı, web sitemizde bulabilirsiniz.

Elektronik termo-higrostatlar, gövde ve kontrol kabinindeki sıcaklığı ve hava nemini aynı anda izler. Cihazd, sıcaklık veya nem için ayarlanabilir referans değerinin aşılması veya altında kalınması durumunda ısıtma sistemlerini ve fanları otomatik olarak devreye alır veya devre dışı bırakır. Kurulum işlemleri sadece kalifiye uzman elektrik personeli tarafından ve ülkede geçerli akım besleme direktiflerine uyularak yapılmalıdır.

Isıtma cihazları, sadece elektrikli cihazlar için uygun olan sabit, kapalı muhafazalarda kullanılmalıdır. Tip etiketindeki teknik bilgilere mutlaka uyulmalıdır. Cihazda hiçbir değişiklik veya tadilat yapılmamalıdır. Fark edilebilen hasarlarda veya çalışma arızalarında, cihaz onarılmamalı veya çalıştırılmamalıdır. (Cihazı tasfiye edin)

Regülatörün kontak sistemi, çevre etkilerine maruz kalır. Bunun sonucunda kontak direnci değişebilir ve bu durum, gerilim düşmesine ve/veya kontakların ısınmasına neden olabilir.

Cihaz, sadece en fazla % 95'e kadar bir bağıl nemde kullanılabilir. Cihaz, agresif ortam havasında çalıştırılmamalıdır. Cihaz sadece, IEC 60664-1 uyarınca kirlenme derecesi 2'yi (veya daha iyisi) sağlayan bir ortamda çalıştırılmalıdır. Burgulu kablolarla bağlantı durumunda kablo yüksükleri kullanılmalıdır.

Regülatör, kontrol panosunun üst kısmında ısıtıcılara veya ısı üreten diğer parçalara mümkün olan en uzak mesafeye takılmalıdır.

Nem fonksiyonu: İstenilen nem, döner kumanda „6“ kullanılarak ayarlanır. Bağıl nem, nem skalasında ayarlanan değeri aşarsa, akım devresi 2-3 numaralı klemensler üzerinden kapatılır. LED yanar. Hava nemi ayarlanan değerin altına düşerse, elektrik devresi 2-3 numaralı klemensler üzerinden kapanır.

Sıcaklık fonksiyonu: İstenilen sıcaklık, döner kumanda „5“ kullanılarak ayarlanır. Ortam sıcaklığı, sıcaklık skalasında ayarlanan değerin altına inerse, akım devresi 2-3 numaralı klemensler üzerinden kapatılır. LED yanar. Ortam sıcaklığı, sıcaklık skalasında ayarlanan değeri aşarsa, akım devresi 1-2 numaralı klemensler üzerinden açılır.

Not: Regülatör kapalıyken, 1 ve 2 numaralı terminaller arasındaki bağlantı kapalıdır.

Etki şekli: 1C

Nominal darbe gerilimi: 4kV

Alicının garanti talepleri için garanti süresi, yeni üretilen taşınır mallar ve taşınır mallar üzerinde yapılan çalışmalar için bir yıldır; kullanılmış malların teslimine ilişkin sözleşmelerde altı aydır. Garanti süresi, malın tesliminde ve fabrikada verilen hizmetler söz konusu olduğunda ise bu hizmetlerin kabulü ile başlar. Daha fazla bilgiyi, online olarak <https://www.stego-group.com/agb>.

RESİM AÇIKLAMALARI:

A1 Montaj (IEC/EN60715 uyarınca 35 mm bara için klips).

A2 Sökme (IEC/EN60715 uyarınca 35 mm bara için klips).

A3 Vidalı montaj **B1** Push-In klemenslerin takılması.

B2 Push-In klemenslerin sökülmesi. **C** Devre şeması.

Orijinal işletme talimatının çevirisi.

	Gebruiksaanweisung beachten. Follow the instructions. Respectez les instructions d'utilisation. Sigue las instrucciones. Rispettare le istruzioni per l'uso. Dodržujte návod k obsluze. Respeite as instruções de utilização. Przestrzegać instrukcji użytkowania. Соблюдайте инструкцию по применению. Följ bruksanvisningen. Kullanma talimatına dikkat edin.
	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung. Warning: Dangerous electrical voltage. Avertissement : tension électrique dangereuse. Advertencia de tensión eléctrica peligrosa. Avvertenza: tensione elettrica pericolosa. Varování před nebezpečným elektrickým napětím. Aviso de tensão elétrica perigosa. Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym. Предупреждение об опасном электрическом напряжении. Varning för farlig elektrisk spänning. Tehlikeli elektrik gerilimine karşı uyarı.
	Relative Luftfeuchtigkeit (RH). Relative humidity (RH). Humidité relative de l'air (HR). Humedad relativa (HR). Umidità relativa (RH). Relativní vlhkost (RH). Humidade relativa (HR). Wilgotność względna (RH). Относительная влажность (RH). Relativ luftfuktighet (RH). Bağıl nem (RH).
	Maximale Betriebshöhe. Max. operating altitude. Hauteur de fonctionnement maximale. Altura máxima de funcionamiento. Altezza massima di funzionamento. Maximální provozní výška. Altura máxima de funcionamento. Maksymalna wysokość robocza. Максимальная рабочая высота. Maximal arbetshöjd. Maksimum çalıřma yüksekliđi.
	Nur für Fachpersonal. For professional use only. Réserve au personnel qualifié. Sólo para personal especializado. Solo per personale specializzato. Pouze pro odborný personál. Apenas para pessoal especializado. Tylko dla specjalistów. Только для специалистов. Endast för utbildad personal. Sadece teknik personel için.
	Gerät nicht abdecken. Do not cover the device. Ne pas couvrir l'appareil. No cubra el dispositivo. Non coprire il dispositivo. Zařízení nezakrývejte. Não cobrir o dispositivo. Nie zakrywać urządzenia. Не накрывать прибор. Täck inte över aggregatet. Cihazın üzerini örtmeyin.
	Europäische Konformität. European conformity. Conformité européenne. Conformidad europea. Conformità europea. Evropská shoda. Conformidade europeia. Zgodność europejska. Европейское соответствие. Uppfyller europeiska krav. Avrupa uygunluđu.
	Entsorgung gemäß WEEE-Richtlinie über zur Verfügung stehende Rückgabe- und Sammelsysteme als Beitrag zur Wiederverwendung und zur Reduzierung von Schäden an der Umwelt und der menschlichen Gesundheit. Disposal in accordance with the WEEE Directive via available return and collection systems to contribute to reuse and reduce damage to the environment and human health. Élimination conformément à la directive DEEE sur les systèmes de reprise et de collecte disponibles en tant que contribution à la réutilisation et à la réduction des dommages causés à l'environnement et à la santé humaine. Eliminar de acuerdo con la Directiva WEEE a través de los sistemas de devolución y recolección disponibles para contribuir a la reutilización y reducir los daños al medio ambiente y la salud humana. Smaltimento conforme alla direttiva WEEE tramite i sistemi di raccolta e restituzione disponibili, al fine di contribuire al riciclo e alla riduzione dei danni ambientali e alla protezione della salute umana. Likvidace v souladu se směrnici o odpadních elektrických a elektronických zařízeních prostřednictvím dostupných systémů zpětného odběru a sběru, aby se přispělo k opětovnému použití a snížilo se poškození životního prostředí a lidského zdraví. Eliminação de acordo com a Diretiva REEE (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos) através dos sistemas de recolha e devolução disponíveis para contribuir para a reutilização e para reduzir os danos no meio ambiente e na saúde humana. Utylizacja zgodnie z Dyrektywą WEEE przez dostępne systemy zwrotu i zbiórki w ramach wkładu w ponowne wykorzystanie i zmniejszenie szkodliwości dla środowiska i zdrowia ludzkiego. Утилизация в соответствии с Директивой WEEE через имеющиеся системы возврата и сбора, чтобы способствовать повторному использованию и уменьшению вреда окружающей среде и здоровью человека. Avfallshantering i enlighet med WEEE-direktivet via tillgängliga återlämnings- och insamlingsstationer för att återvinna och minska skadorna för miljön och människor. Yeniden kullanıma ve çevreye ve insan sağlığına verilen zararların azaltılmasına katkıda bulunmak için, mevcut iade ve toplama sistemleri aracılığıyla WEEE Direktifine uygun şekilde tasfiye.

STEGO

STEGO Elektrotechnik GmbH
Kolpingstrasse 21
74523 Schwaebisch Hall - Germany
www.stego-group.com - info@stego.de